



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/40/PV.132
9 May 1986

RUSSIAN

Сороковая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ТРИДЦАТЬ ВТОРОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 9 мая 1986 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н де ПИНЬЕС (Испания)

- НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ [150]
(продолжение)

- a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
- b) ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ
- c) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 21 ч. 25 м.

ПУНКТ 150 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/40/1102 и Corr.1-3, Add.1 и Add.1/Corr.1, и Add.2 и Add.2/Corr.1)
- b) ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ (A/40/1106)
- c) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1111)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я должен извиниться за значительную задержку в открытии этого заседания. Надеюсь, представители понимают, что в условиях продолжительных и напряженных переговоров задержка была неизбежна.

Как известно, Ассамблея завершила прения по данному пункту повестки дня на своем 130-м пленарном заседании, состоявшемся во второй половине дня в четверг, 1 мая 1986 года.

На этом этапе нашей работы я хотел бы сообщить о том, чем закончилось наше рассмотрение пункта 150 повестки дня.

Со времени нашего последнего заседания проводились интенсивные консультации. В ходе консультаций излагались самые различные точки зрения, отражающие в целом позиции, занятые здесь во время общих прений по данному пункту.

Несмотря на усилия по устранению разногласий, сохраняется определенное расхождение точек зрения относительно желательности той или иной меры экономии, представленной в докладе Генерального секретаря. И это неудивительно ввиду того, что многие делегации и группы делегаций имеют собственное мнение о том, какие виды деятельности заслуживают высочайшего приоритета и поэтому не должны подлежать изменению. Тем не менее, мне приятно, что серьезность финансового кризиса Организации получила широкое признание.

Несмотря на опасения и оговорки, которые были высказаны, предложения, которые Генеральный секретарь представил Ассамблее, в целом были признаны неизбежными, — хотя они и вызывают сожаление, — для того чтобы сохранить кредитоспособность Организации.

(Председатель)

Я уверен, что все члены Организации Объединенных Наций согласятся с тем, что крайне важно укрепить всю Организацию в целом при помощи тех решений, которые будут приняты.

Я считаю особенно важным, чтобы эти решения представляли консенсус. Они должны стать свидетельством того, что сейчас члены Организации Объединенных Наций могут принять совместные действия по вопросу, который угрожает жизнеспособности Организации, так же, как в будущем они должны действовать для устранения коренных причин бюджетного кризиса.

На основе широких консультаций со всеми группами и Генеральным секретарем я считаю, что консенсус может быть достигнут на следующей основе:

(Председатель)

Во-первых, предложение Генерального секретаря о сокращении продолжительности сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи на три недели, очевидно, зависит от того, как сессия организует свою работу и какого прогресса она достигнет. Ассамблея сама устанавливает свою процедуру. Осеню на своей сорок первой сессии она, несомненно, рассмотрит вопрос о надлежащих мерах по предложению Генерального секретаря в свете существующего на тот момент финансового положения. Я принял к сведению, что Экономический и Социальный Совет уже принял решение о сокращении продолжительности своей нынешней сессии. Я признателен за это решение и уверен, что как Экономический и Социальный Совет, так и Совет по Опеке примут наиболее целесообразные решения в связи с организацией своей деятельности в этом году.

Во-вторых, в отношении специальной сессии по Намибии, я не думаю, что возникнут проблемы с проведением ее таким образом, который поможет обеспечить значительную экономию. На основе консультаций предлагаю, чтобы сорок первая сессия, открывшись 16 сентября, прервала свою работу на три дня до следующего понедельника, и провести специальную сессию в этот период, включая субботу. Сразу же после этого можно будет возобновить очередную сессию. Если мы воспользуемся этой процедурой, то избежим дополнительных путевых расходов в связи с данной специальной сессией.

В-третьих, как указал Генеральный секретарь, он рассмотрит остальные пункты доклада в свете изменяющегося финансового положения и доложит Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии. Предполагается, что не будут ликвидированы проекты или программы, для которых имеются достаточные финансовые ресурсы. Проконсультировавшись с Генеральным секретарем по данному вопросу, я хотел бы добавить, что он полон решимости просить сороковую сессию Генеральной Ассамблеи вновь собраться, если этого потребует ситуация, и что он будет регулярно информировать всех членов Организации обо всех соответствующих изменениях.

Я хотел бы подчеркнуть, что предложения, выдвинутые Генеральным секретарем, – это временные меры, касающиеся исключительно 1986 года и не распространяющиеся на дальнейший период.

(Председатель)

Сейчас я хотел бы вновь подчеркнуть, что все члены в соответствии с Уставом обязаны выплачивать свои должным образом установленные взносы. Поэтому я настоятельно призываю всех членов не допускать задолженности при уплате своих взносов. Я также обращаюсь с призывом о внесении щедрых добровольных взносов на Специальный счет, для того чтобы помочь Организации преодолеть нынешние финансовые трудности.

Исходя из вышеизложенного и учитывая, что после прений по данному пункту повестки дня не было внесено никакой резолюции, я предлагаю, чтобы Генеральный секретарь действовал в соответствии с предложениями, выдвинутыми в его докладе (A/40/1102 и Corr.1-3, Add.1 и Add.1/Corr.1, Add.2 и Add.2/Corr.1 и Add.3) в соответствии с теми замечаниями, которые я только что сделал, и с учетом доклада Пятого комитета (A/40/1111). Представляется, что широкое признание получил тот факт, что Генеральный секретарь, в качестве Главного административного должностного лица, обязан благоразумно руководить текущей работой Организации с должным учетом как пожеланий Генеральной Ассамблеи, так и имеющихся ресурсов для их осуществления.

Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, что Генеральному секретарю следует продолжить свою деятельность на изложенной мною основе.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы поблагодарить всех представителей за понимание и сотрудничество.

Заседание закрывается в 21 ч. 40 м.